

## REFERENCES



## RERERENCES

- Al - Eryani, A.A. (2007). Refusal Strategies by Yemeni EFL learner. **The Asian EFL Journal**, 9(2), 19-34.
- Al - Issa, A. (2003). Sociocultural Transfer in L2 Speech Behaviors: Evidence and Motivating Factors. **International Journal of Intercultural Relations**, 27, 581-601.
- Austin, J.L. (1962). **How to do things with words**. Cambridge, M.A: Harvard University Press.
- Bach, K. and Harnish, M. R. (1979). **Linguistic Communication and Speech Acts**. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Batista, E. (June 22, 2009). **Cross-Cultural Communication: Individualism vs. Collectivism**. Retrieved August 14, 2009, from <http://www.edbatista.com/2009/06cross-cultural-communication.html>
- Beebe, L.M and Takahashi, T. (1989). Sociolinguistic variation in face threatening speech act. **The dynamic interlanguage: Empirical studies in second language acquisition** (pp. 199-218). New York: Plenum Press.
- Beebe, L.M and Cummings, M.C. (1995). Natural Speech act data versus written questionnaire data: how data collection method affect speech act performance. In **Speech acts across cultures: Challenges to communication in a second language** (pp. 65-86). New York: Mouton de Gruyter.
- Beebe, L.M and Cumming, M. C. (1996). Natural speech act data versus written questionnaire data: How data collection method affects speech act performance. In S. M. Gass and J. Neu (Eds.), **Speech acts across cultures** (pp. 65-86). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Beebe, L.M., Takahashi, T., and Uliss-Weltz, R. (1990). Pragmatic transfer in ESL refusals. In R. C. Scarcella, E. S. Anderson, and S. D. Krashen (Eds.), **Developing Communicative Competence in A Second Language** (pp. 55-94). New York: Newburry House.

- Caroline, C. H. (2008). Pragmatic Conventions and Intercultural Competence. *The Linguistic Journal*, 3(2), 12.
- Cedar, P. (June, 2006). Thai and American Responses to Compliments in English. *The Linguistic Journal*. Retrieved September 16, 2009, from [http://www.linguistics-journal.com/June2006\\_pc.php](http://www.linguistics-journal.com/June2006_pc.php)
- Celce - Murcia, M. and Olshtain, E. (2000). *Discourse and context in language teaching*. United States of America: Cambridge University press.
- Chang, Y. F. (January 10, 2008). How To Say No: An Analysis of Cross-Cultural Difference and Pragmatic Transfer. *Science Direct*. Retrieved July 24, 2008, from [http://www.sciencedirect.com/science?\\_ob=MImg&\\_imagekey=B6VD2-4RWHGVC-1-1&\\_cdi=5970&\\_user=3931974&\\_orig=search&\\_coverDate=07%2F31%2F2009&\\_sk=999689995&view=c&wchp=dGLbVzW-zSkWz&md5=8fa7bc35b7b83deea052fe52a62babb6&ie=/sdarticle.pdf](http://www.sciencedirect.com/science?_ob=MImg&_imagekey=B6VD2-4RWHGVC-1-1&_cdi=5970&_user=3931974&_orig=search&_coverDate=07%2F31%2F2009&_sk=999689995&view=c&wchp=dGLbVzW-zSkWz&md5=8fa7bc35b7b83deea052fe52a62babb6&ie=/sdarticle.pdf)
- Chen, H. J. (August 1996). Cross-cultural comparison of English and Chinese metapragmatics in refusal. *Eric Education Resources Information Center*. Retrieved July 24, 2008, from [http://203.158.6.22:8080/sutir/bitstream/123456789/613/1/OTOP49\\_91.pdf](http://203.158.6.22:8080/sutir/bitstream/123456789/613/1/OTOP49_91.pdf)
- Chen, S. C. (2007). Interlanguage Requests: A Cross-Cultural Study of English and Chinese. *The Linguistic Journal*, 9(2), 34-52.
- Chen, S. and Chen, S. E. (2007). Interlanguage Requests: A Cross-Cultural Study of English and Chinese. *Linguistics Journal*, 2(2), 33-52.
- Cohen, A. (1995). Investigating the production of speech act sets. In S. M. Gass and J. Neu (Eds.), *Speech acts across cultures: Challenges to communication in a second language* (pp. 152-155). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Cohen, R. (1987). Problems in intercultural communication in Egyptian-American diplomatic relations. *International Journal of Intercultural Relations*, 11, 29-41
- Cook, G. and Cutting, J. (1989). *Discourse*. (8<sup>th</sup> ed.). Oxford New York: Oxford University press.
- Cutting, J. C. (2002). *Pragmatic and Discourse*. London: Routledge.

- Dimitra, T., Stephan, W. and Aljoscha, B. (2009). Speech Acts and Dialogue Management. **Computational Linguistic and phonetics**. Retrieved July 24, 2008, from <http://www.coli.uni-saarland.de/projects/milca/courses/dialogue/html/node66.html>
- Edstrom, A. (February 24, 2004). Expressions of Disagreement by Venezuelans in Conversation: Reconsidering the Influence of Culture. **Science Direct**. Retrieved July 24, 2008, from [http://www.sciencedirect.com/science?\\_ob=MImg&\\_imagekey=B6VCW-4CCNX2F-1-R&\\_cdi=5965&\\_user=3931974&\\_orig=search&\\_coverDate=08%2F31%2F2004&\\_sk=999639991&view=c&wchp=dGLbVlb-zSkWb&md5=falec13dfe5f3d8c7fa459e7c4db5ddb&ie=/sdarticle.pdf](http://www.sciencedirect.com/science?_ob=MImg&_imagekey=B6VCW-4CCNX2F-1-R&_cdi=5965&_user=3931974&_orig=search&_coverDate=08%2F31%2F2004&_sk=999639991&view=c&wchp=dGLbVlb-zSkWb&md5=falec13dfe5f3d8c7fa459e7c4db5ddb&ie=/sdarticle.pdf)
- Eisenstein, M. and Bodman, J. W. (1986). 'I very appreciate': Expressions of gratitude by native and non-native speakers of American English. **Applied Linguistics**, 7 (2), 167-185.
- Fitch, L. K. 7 and Sanders E. R. (2005). **Language and Social Interaction**. London: New Jersey.
- Felix-Brasdefer, J.C. (2003). Declining an invitation: A Cross-Cultural Study of Pragmatic Strategies in Latin American Spanish and American English. **Multilingua**, 22(3), 225-255.
- Félix-Brasdefer, J. C. (2006). Linguistic politeness in Mexico: Refusal strategies among male speakers of Mexican Spanish. **Journal of Pragmatics**, 38(12), 2158-2187.
- Gail, E. B. (2007). Two Cultures or One?. **The International Journal of Language Society and Culture**. Retrieved July 24, 2008, from <http://www.educ.utas.edu.au/users/tle/JOURNAL/issues/2007/23-2.pdf>
- Gass, M. S. and Neo, J. (1995). **Speech acts across cultures: Challengers to communication in a second language**. Retrieved May 13, 2009, from [http://books.google.co.th/books?id=V\\_NcuXo9080C&lpg=PA46&ots=v3J48ztRwM&dq=short%20discourse%20completion%20test%20Questionnaire&pg=PA46#v=onepage&q=short%20discourse%20completion%20test%20Questionnaire&f=false](http://books.google.co.th/books?id=V_NcuXo9080C&lpg=PA46&ots=v3J48ztRwM&dq=short%20discourse%20completion%20test%20Questionnaire&pg=PA46#v=onepage&q=short%20discourse%20completion%20test%20Questionnaire&f=false)

- Geyang, Z. (4 October, 2007) A Pilot Study on Refusal to Suggestions in English by Japanese and Chinese EFL learners. **Hiroshima University Institutional Repository**. Retrieved July 20, 2008, from [http://www.ir.lib.hiroshima-u.ac.jp/metadb/up/kiyo/AA11618725/AA11618725\\_56\\_155.pdf](http://www.ir.lib.hiroshima-u.ac.jp/metadb/up/kiyo/AA11618725/AA11618725_56_155.pdf)
- Goddard, A. and Patterson, M.L., (2000). **Language and Gender**. New York: Routledge.
- Guodong, L. and Jing, H., (March 2005). A Contrastive Study on Disagreement Strategies for Politeness between American English & Mandarin Chinese. **Asian EFL journal**. Retrieved August 14, 2009, from [http://www.asian-efl-journal.com/march\\_05\\_lghj.php](http://www.asian-efl-journal.com/march_05_lghj.php)
- Hatch, E. and Farhady, H. (1982). **Research Design and Statistics for Applied Linguistics**. U.S.A.: Newbury House Publishers.
- Hui, C. H. and Triandis C. H. (1986). Individualism-Collectivism: A Study of Cross-Cultural Researchers. **Journal of Cross-Cultural Psychology**, 17 (2), 225-248.
- Itakura, H. (2001). **Conversational Dominance and Gender: A Study of Japanese Speakers in First and Second Language Contexts**. USA.: John Benjamins.
- Ikoma, T. and Shimura, A. (1993). Pragmatic transfer from English to Japanese: The speech act of refusals. **Journal of Japanese Language Teaching**, 79, 41-52.
- Jaworowska, J. (September 6, 2006). **Speech act theory**. Retrieved June 29, 2008, from [http://instructional1.calstatela.edu/lkamhis/tesl565\\_sp04/troy/spchact.htm](http://instructional1.calstatela.edu/lkamhis/tesl565_sp04/troy/spchact.htm)
- Jia, Y. (2008). How to Say ‘No’ in Chinese: A Pragmatic Study of Refusal Strategies in Five TV Series. **Marjorie Chan's ChinaLinks**. Retrieved July 11, 2008, from [http://chinalinks.osu.edu/naccl-20/proceedings/69\\_yang-j.pdf](http://chinalinks.osu.edu/naccl-20/proceedings/69_yang-j.pdf)
- Kanemoto, M. (1993). A Comparative Study of Refusal Assertion in the United States and Japan. **Ryudai Review of Language and Literature**, 38, 199-212.
- King, K.A. and Silver, R.E. (1999). “Sticking Points”: Effects of Instruction on NNS Refusal Strategies. **Working Papers in Educational Linguistics**, 9 (1), 47-82.

- Kunsmann, P. (May1, 2000). Gender, Status and Power in Discourse Behavior of Men and Women. **Linguistic Online**. Retrieved July 27, 2007, from <http://www.linguistik-onling.de/1.00/KUNSMANN.HTML>
- Kwon, J. (2004). Expressing refusals in Korean and in American English. **Multilingua - Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication**, 23(4), 339–364.
- Liao,C.C and Bresnahan, M.I. (1996). A Contrastive pragmatic Study on American English and Mandarin Refusal Strategies. **Language Sciences**, 18 (3-4), 703-727.
- Lyons, J. (1968). **Introduction to Theoretical Linguistics**. New York: Cambridge.
- Margareth, M. P. (2006). A Study of speech acts and implicature acquisition of a four-year-old Indonesian boy. Undergraduate Thesis, Petra Christian University. Retrieved June 18, 2008, from [http://digilib.petra.ac.id/jiunkpe/s1/sing/2006/jiunkpe-ns-s1-2006-11402055-5675-indonesian\\_boy-abstract\\_toc.pdf](http://digilib.petra.ac.id/jiunkpe/s1/sing/2006/jiunkpe-ns-s1-2006-11402055-5675-indonesian_boy-abstract_toc.pdf)
- Maleki, A. (2005). A New Approach to Teaching English as a Foreign Language: The Bottom-Up Approach. **Asian EFL journal**. Retrieved June 10, 2009, from [http://www.asian-esl-journal.com/pta\\_april\\_05\\_am.php](http://www.asian-esl-journal.com/pta_april_05_am.php)
- Ministry of Education. (2001). **The Foreign Language Teaching Curriculum Handbook**. Bangkok: Kurusapha Ladphow Printing.
- Ministry of Education. (February 3, 2009). **Office of the Basic Education Commission**. Retrieved July 13, 2009, from [http://www.curriculum51.net/upload/cur\\_20081218145146.pdf](http://www.curriculum51.net/upload/cur_20081218145146.pdf)
- Nelson, G.L., AL Batal, M.A. and Bakary, W.E. (October 31, 2002). Directness VS. Indirectness: Egyptian Arabic and US English Communication Style. **International Journal of Intercultural Relations**. Retrieved September, 2006, from [http://www.sciencedirect.com/science?\\_ob=MImg&\\_imagekey=B6V7R-44B6T6V-2-9&\\_cdi=5849&\\_user=3931974&\\_orig=search&\\_coverDate=02%2F28%2F2002&\\_sk=999739998&view=c&wchp=dGLbVtz-zSkzV&md5=2a76895fa8659fd8750c77a4d003a420&ie=/sdarticle.pdf](http://www.sciencedirect.com/science?_ob=MImg&_imagekey=B6V7R-44B6T6V-2-9&_cdi=5849&_user=3931974&_orig=search&_coverDate=02%2F28%2F2002&_sk=999739998&view=c&wchp=dGLbVtz-zSkzV&md5=2a76895fa8659fd8750c77a4d003a420&ie=/sdarticle.pdf)

- Songsukrujiroad, S. (2005). **A comparative study of English refusals by native speakers of American English and by English majors of Ubon Ratchathani Rajabhat University.** Independent Study, M.A., UbonRajathanee University, Ubonrajathanee, Thailand.
- Stevens, P. (1993). The pragmatics of “No!”: Some strategies in English and Arabic. **Education Resources Information Center.** Retrieved September 9, 2006, from [http://www.eric.ed.gov/ERICWebPortal/custom/portlets/recordDetails/detailmini.jsp?\\_nfpb=true&\\_ERICExtSearch\\_SearchValue\\_0=EJ464160&ERICExtSearch\\_SearchType\\_0=no&accno=EJ464160](http://www.eric.ed.gov/ERICWebPortal/custom/portlets/recordDetails/detailmini.jsp?_nfpb=true&_ERICExtSearch_SearchValue_0=EJ464160&ERICExtSearch_SearchType_0=no&accno=EJ464160)
- Takanashi, T. and Beebe, L. M. (1993). Cross-linguistic influence in the speech act of correction. In S. Blum-Kulka, and G. Kasper (Eds.), **Interlanguage pragmatics** (pp.138 – 157). New York: Oxford University Press.
- Tangjaijaroensap, N. (2008). **A study of Culturally Appropriate Communicative Competence of The Fourth-Year English-Education Major Students at Naresuan University.** Master Thesis, M.A., Naresuan University, Phisanulok, Thailand.
- Thammo, N. (2005). **Gender and refusal strategies in Thai.** Master Thesis, M.A., Chiang Mai University, Chiang Mai Thailand.
- Tran, G.Q. (2007). The Nature of Pragmatic and Discourse Transfer in Compliment Responses in Cross-Cultural Interaction. **The Linguistic Journal**, 2(3), 167-205.
- Troy, M. (2008). Teaching for Intercultural Awareness through a Focus on Conversational Routines. **The International Journal of Language Society and Culture** Retrieved July 24, 2008, from <http://www.educ.utas.edu.au/users/tle/JOURNAL/issues/2008/24-5.pdf>
- Wagner, L. C. (2004). Positive- and Negative-Politeness Strategies: Apologizing in the Speech Community of Cuernavaca, Mexico. **International Association for Intercultural Communication Studies**, 13(1), 22-30.
- Wannaruk, A. (2005). Pragmatic Transfer in Thai EFL Refusal. **Annual KOTESOL International Conference**, 13, 1-24.
- Wardhaugh, R. (1986). **An Introduction to Sociolinguistics.** New York: Basil Blackwell.

- Wilma, O. (2007). A Study on Politeness Teaching to English Learners in China. **The International Journal of Language Society and Culture.** Retrieved July 24, 2008, from <http://www.educ.utas.edu.au/users/tle/JOURNAL/issues/2007/23-5.pdf>
- Wrigth, C. (2006). **Cross-Culture.** Samutprakan: WPS (Thailand).
- Yamagashira, H. (2001). Pragmatic Transfer in Japanese ESL Refusal. **Kagoshima Immaculate Heart College.** 259-275. Retrieved November 14, 2009, from <http://www.k-junshin.ac.jp/juntan/libhome/bulletin/No31/Yamagashira.pdf>
- Yule, G. (2007). **The Study of Language.** New York: Cambridge.

